



Czerwon Dwór, dnia 07.09.2021r.

Zn.spr.: SA.20.2.2021

Zaproszenie do złożenia oferty

zgodnie z art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 11 września 2019 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 poz. 1129) ustawy nie stosuje się.

Postępowanie prowadzone na podstawie §7 Regulaminu udzielania zamówień o wartości mniejszej niż 130 tys. zł (Zarządzenie nr 19/2021 z dnia 9 kwietnia 2021 r.) w Nadleśnictwie Czerwon Dwór.

1. Tytuł zamówienia: **Kompleksowy nadzór inwestorski nad realizacją zadania pn.: Przebudowa mostu w leśn. Rogonie.**
2. Przedmiot zamówienia: sprawowanie nadzoru inwestorskiego na zadaniu polegającym na przebudowie mostu w leśnictwie Rogonie.
3. Zakres usługi dotyczy:
 - 1) reprezentowania inwestora na budowie przez sprawowanie kontroli zgodności jej realizacji z projektem, pozwoleniem na budowę, przepisami oraz zasadami wiedzy technicznej;
 - 2) sprawdzanie jakości wykonywanych robót budowlanych i stosowania przy wykonywaniu tych robót wyrobów wprowadzonych do obrotu lub udostępnionych na rynku krajowym zgodnie z przepisami odrębnymi, a w przypadku wyrobów budowlanych (spełniających wymagania określone w Ustawie z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych, Ustawie z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności, oraz Ustawie z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane) – również zgodnie z zamierzonym zastosowaniem;
 - 3) sprawdzanie i odbiór robót budowlanych ulegających zakryciu lub zanikających, uczestniczenie w próbach i odbiorach technicznych urządzeń technicznych oraz przygotowanie i udział w czynnościach odbioru gotowych obiektów budowlanych i przekazywanie ich do użytkowania;
 - 4) potwierdzania faktycznie wykonanych robót oraz usunięcia wad, a także, na żądanie Zamawiającego, kontrolowania rozliczeń budowy;
 - 5) wydawanie kierownikowi budowy poleceń, potwierdzonych wpisem do dziennika budowy, dotyczących: usunięcia nieprawidłowości lub zagrożeń, wykonania prób lub badań, także wymagających odkrycia robót lub elementów zakrytych, przedstawienia ekspertyz dotyczących prowadzonych robót budowlanych oraz informacji i dokumentów potwierdzających zastosowanie przy wykonywaniu robót budowlanych wyrobów, zgodnie z art. 10 ustawy Prawo budowlane, a także informacji i dokumentów potwierdzających dopuszczenie do stosowania urządzeń technicznych;
 - 6) żądania od kierownika budowy dokonania poprawek bądź ponownego wykonania wadliwie wykonanych robót, a także wstrzymania dalszych robót budowlanych w przypadku, gdyby ich kontynuacja mogła wywołać zagrożenie bądź spowodować niedopuszczalną niezgodność z projektem lub pozwoleniem na budowę;
 - 7) zabezpieczenie zaplecza niezbędnego do sprawowania nadzoru inwestorskiego.

Nadzór będzie odbywał się nad następującym planowanym zakresem robót:

- a) rozebranie istniejącej konstrukcji drewnianej mostu: barier, pokładu, belek poprzecznych i dźwigarów;
- b) rozebranie górnej części przyczółków betonowych i oderwanych skrzydełek;
- c) rozebranie nawierzchni na dojazdach do mostu;
- d) wykonanie robót ziemnych (wykopy, nasypy);
- e) montaż konstrukcji nośnej mostu z blachy falistej na obciążenie klasy A wg PN-85/S 10030 (500 kN);
- f) wykonanie zasypki z kruszywa naturalnego;
- g) wykonanie elementów żelbetowych: belek podporęczowych, wieńców, skrzydełek i oczepów stożków;
- h) montaż barier mostowych;
- i) wykonanie nawierzchni bitumicznej na moście i dojazdach;
- j) obrukowaniem skarp stożków kamieniem brukowcem.
- k) oznakowanie pionowe mostu i dojazdów.

Parametry techniczne projektowanego mostu:

- a) położony jest w ciągu drogi leśnej o nawierzchni bitumicznej;
- b) obciążenie klasy A wg PN-85/S 10030 - 500 kN;
- c) szerokość całkowita mostu - 6,70 m;
- d) długość mostu - 9,00 m;
- e) światło przekroju poprzecznego mostu - 7,50 m²;
- f) konstrukcja nośna mostu z blachy falistej - 381 x 141 x 5,5 mm;
- g) światło poziome mostu - 4,21 m;
- h) światło pionowe mostu - 2,32 m;
- i) szerokość jezdni na moście - 5,00 m;
- j) rodzaj nawierzchni jezdni: - bitumiczna;
- k) szerokość jezdni na dojazdach - 3,5-5,0 m.

Most położony nad rzeką Ełk w ciągu drogi leśnej o nawierzchni bitumicznej, w odległości ok. 450 m od strony skrzyżowania z drogą powiatową nr 1746N w Czerwonym Dworze, na działkach o nr geodezyjnym: 3177/1, 3177/2, 3177/3 w obrębie geodezyjnym Szwałk, gm. Kowale Oleckie.

4. Zakres uprawnień budowlanych – **uprawnienia do kierowania robotami budowlanymi w specjalności inżynierskiej mostowej.**

Osoby wchodzące w skład zespołu, winny posiadać uprawnienia określone w ustawie z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo Budowlane oraz Rozporządzeniem Ministra Transportu i Budownictwa z 24 września 2014 r. w sprawie samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie lub odpowiadające im uprawnienia nadane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów. Warunek powyższy spełni również osoba będąca obywatelem państwa członkowskiego Unii Europejskiej, która nabyła kwalifikacje zawodowe do wykonywania działalności w budownictwie, równoznaczne wykonywaniu samodzielnej funkcji technicznej w budownictwie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej – zgodnie z właściwymi przepisami, szczególnie z ustawą z dnia 22 grudnia 2015 r. o zasadach uznawania kwalifikacji zawodowych nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej oraz ustawą z dnia 15 grudnia 2000 r. o samorządach zawodowych architektów oraz inżynierów budownictwa.

5. Termin realizacji zamówienia: **od podpisania umowy do uzyskania pozwolenia na użytkowanie lub skutecznego zawiadomienia organu nadzoru budowlanego o zakończeniu budowy** (planowany w grudniu 2021 r.).

Planowany termin prowadzenia robót budowlanych do końca listopada 2021 roku, okres gwarancji/rękojmi (5 lat od odbioru końcowego robót budowlanych).

6. Przy wyborze oferty Zamawiający będzie się kierował kryterium: **Cena – 100%**.
7. Warunki udziału w zapytaniu ofertowym:
O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki, dotyczące posiadania uprawnień budowlanych do kierowania robotami w specjalności inżynierskiej mostowej, a także wykażą przynależność do odpowiedniej izby inżynierów budownictwa. Brak dokumentów potwierdzających spełnienie warunku w postępowaniu będzie wiązało się z odrzuceniem oferty.
8. Opis sposobu przygotowania oferty:
 - 1) należy ją złożyć na załączonym formularzu;
 - 2) ceny w niej wyrażone mają być cyfrowo i słownie;
 - 3) ma być napisana w języku polskim, czytelną i trwałą techniką, bez skreśleń;
 - 4) ma obejmować całość zamówienia.
9. Miejsce i termin złożenia oferty:
Wykonawcy składają oferty za pośrednictwem poczty elektronicznej w formie skanów lub nieedytowalnych plików (np. pdf), możliwe jest również złożenie oferty z kwalifikowanym podpisem elektronicznym.
Oferty należy przysyłać na adres e-mail: **czerwonydwor@bialystok.lasy.gov.pl** do dnia **16 września 2021 r. godz. 12:00**.
10. Miejsce i termin oceny złożonych ofert nastąpi w dniu **16 września 2021 r.**
11. Osobą uprawnioną do udzielania informacji w niniejszej sprawie jest: specjalista ds. inwestycji Hubert_Dąbrowski, h.dabrowski@bialystok.gov.pl; tel. 509 395 233.
12. Informacje dotyczące zawarcia umowy.
W terminie 3 dni roboczych od daty powiadomienia o wyborze oferty, wybrany Wykonawca zobowiązany jest do podpisania umowy.
13. Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania na każdym etapie bez podania przyczyny, w szczególności jeżeli najkorzystniejsza oferta przekroczy cenę zaplanowaną do realizacji zamówienia.

Załączniki:

1. Formularz Oferty.
2. Projekt umowy.
3. Projekt budowlany.

Zatwierdzam

Mariusz Kimszal
Nadleśniczy Nadleśnictwa
Czerwony Dwór
(podpisano elektronicznym podpisem
kwalifikowanym)

.....
(pieczęć wykonawcy, nazwa, adres)

.....
(miejscowość, data)

tel.....faxmail

OFERTA

Odpowiadając na zaproszenie do złożenia oferty na sprawowanie **Kompleksowego nadzoru inwestorskiego nad realizacją zadania pn.: Przebudowa mostu w leśn. Rogonie.**

1. Oferuję wykonanie usługi będącej przedmiotem zamówienia, zgodnie z wymogami opisu zamówienia za kwotę w wysokości:
netto zł (słownie:)
podatek VAT% tj.zł (słownie:)
bruttozł (słownie:),
2. Termin realizacji umowy: **od podpisania umowy do uzyskania pozwolenia na użytkowanie lub skutecznego zawiadomienia organu nadzoru budowlanego o zakończeniu budowy (planowany w grudniu 2021 r.)**
3. Oświadczam, że zawarte w „Zaproszeniu do złożenia oferty” warunki akceptuję i zobowiązuję się w przypadku przyjęcia mojej oferty, do zawarcia umowy na w/w warunkach, oraz:
 - a) w cenie oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia w tym koszty dojazdów do inwestycji, delegacji, materiałów, kosztów osobowych i innych;
 - b) posiadam ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej,
 - c) posiadam wiedzę i doświadczenie oraz dysponuję potencjałem technicznym i kadrowym niezbędnym do wykonania zamówienia;
 - d) znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia;
 - e) wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
4. Pouczony o odpowiedzialności karnej (m. in. z art. 297 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. Kodeks karny (Dz. U. z 2020 r. poz. 1444 ze zm.) oświadczam, że oferta oraz załączone do niej dokumenty opisują stan prawny i faktyczny aktualny na dzień złożenia oferty.

.....
(podpis i pieczęć Wykonawcy)

Załącznik obligatoryjny:

Uprawnienia oraz przynależność do izby zespołu projektowego.

KLAUZULA INFORMACYJNA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH

Na podstawie art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego „RODO”, **Nadleśnictwo Czerwony Dwór** informuje, iż:

1. Administratorem danych osobowych jest **Nadleśnictwo Czerwony Dwór, Czerwony Dwór 13, 19-411 Świątajno**, zwany dalej Administratorem, tel.: +48 87 523 85 11, e-mail: czerwonydwor@bialystok.lasy.gov.pl.
2. W sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych proszę kontaktować się pod adresem e-mail lub telefonem wskazanym w pkt 1.
3. Celem przetwarzania danych jest realizacja i wykonanie umowy cywilnoprawnej.
4. Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. b) RODO – przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy lub do podjęcia działań przed zawarciem umowy.
5. Administrator może przetwarzać dane osobowe, jako prawnie uzasadnione interesy realizowane przez Administratora o ile prawnie uzasadniony interes wystąpi.
6. Dane osobowe mogą zostać ujawnione jednostkom organizacyjnym PGL Lasy Państwowe, dostawcom usług prawnych i doradczych w dochodzeniu należnych roszczeń (w szczególności kancelariom prawnym), dostawcom usług informatycznych, podmiotom, z którymi administrator będzie współpracował w ramach umów cywilnoprawnych.
7. Dane osobowe nie są przekazywane poza Europejski Obszar Gospodarczy lub organizacji międzynarodowej.
8. Masz prawo do:
 - 1) dostępu do treści swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
 - 2) sprostowania danych (art. 16. RODO);
 - 3) usunięcia danych (art. 17 RODO);
 - 4) ograniczenia przetwarzania danych (art. 18 RODO);
 - 5) przenoszenia danych (art. 20 RODO);
 - 6) wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych (art. 21 RODO);
 - 7) niepodlegania decyzjom podjętym w warunkach zautomatyzowanego przetwarzania danych, w tym profilowania (art. 22 RODO);
 - 8) wniesienia skargi do organu nadzorczego (Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00 - 193 Warszawa) nadzorującego zgodność przetwarzania danych z przepisami o ochronie danych osobowych.
9. Administrator ma obowiązek przechowywać dane osobowe nie dłużej niż przez okres wynikający z Zarządzenia 66 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z dnia 12 listopada 2014 r. w sprawie jednolitego rzeczowego wykazu akt Państwowego Gospodarstwa Leśnego Lasy Państwowe.
10. Podanie danych osobowych jest wymogiem umownym lub warunkiem zawarcia umowy. Osoba, której dane dotyczą, jest zobowiązana do ich podania. Konsekwencją niepodania danych osobowych może skutkować brakiem zawarcia i wykonanie umowy cywilnoprawnej.
11. Dane osobowe nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym o profilowaniu.

PROJEKT UMOWY SA.20.2.2021

zawarta dnia września 2021 r. w Czerwonym Dworze pomiędzy:
Skarbem Państwa Państwowym Gospodarstwem Leśnym Lasy Państwowe Nadleśnictwem
Czerwony Dwór, Czerwony Dwór 13, 19-411 Świętajno, NIP 847-000-29-57 reprezentowanym
przez nadleśniczego Mariusza Kimszala, zwanym dalej „Zamawiającym”,

a:, NIP:
....., REGON:, reprezentowany przez
.....

Udzielenie zamówienia na podstawie § 7 Regulaminu udzielania zamówień o wartości
mniejszej niż 130 tys. zł (Zarządzenie nr 19/2021 z dnia 9 kwietnia 2021 r.) w Nadleśnictwie
Czerwony Dwór.

§ 1

Zamawiający zleca a Wykonawca przyjmuje na siebie obowiązek sprawowania kompleksowego nadzoru inwestorskiego nad zadaniem inwestycyjnym pn.: Przebudowa mostu w leśn. Rogonie (most usytuowany na działkach o nr geod.: 3177/1, 3177/2, 3177/3 w obrębie geodezyjnym Szwałk, gm. Kowale Oleckie), który obejmuje nadzór inwestorski nad realizacją robót budowlanych w szczególności:

- a) reprezentowanie inwestora na budowie przez sprawowanie kontroli zgodności jej realizacji z projektem, pozwoleniem na budowę, przepisami oraz zasadami wiedzy technicznej;
- b) sprawdzanie jakości wykonywanych robót budowlanych i stosowania przy wykonywaniu tych robót wyrobów wprowadzonych do obrotu lub udostępnionych na rynku krajowym zgodnie z przepisami odrębnymi, a w przypadku wyrobów budowlanych (spełniających wymagania określone w Ustawie z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych, Ustawie z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności, oraz Ustawie z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane) – również zgodnie z zamierzonym zastosowaniem;
- c) sprawdzanie i odbiór robót budowlanych ulegających zakryciu lub zanikających, uczestniczenie w próbach i odbiorach technicznych urządzeń oraz przygotowanie i udział w czynnościach odbioru gotowych obiektów budowlanych i przekazywanie ich do użytkowania;
- d) potwierdzanie faktycznie wykonanych robót oraz usunięcia wad, a także, na żądanie Zamawiającego, kontrolowania rozliczeń budowy;
- e) wydawanie kierownikowi budowy poleceń, potwierdzonych wpisem do dziennika budowy, dotyczących: usunięcia nieprawidłowości lub zagrożeń, wykonania prób lub badań, także wymagających odkrycia robót lub elementów zakrytych, przedstawienia ekspertyz dotyczących prowadzonych robót budowlanych oraz informacji i dokumentów potwierdzających zastosowanie przy wykonywaniu robót budowlanych wyrobów, zgodnie z art. 10 ustawy Prawo budowlane, a także informacji i dokumentów potwierdzających dopuszczenie do stosowania urządzeń technicznych;
- f) żądanie od kierownika budowy dokonania poprawek bądź ponownego wykonania wadliwie wykonanych robót, a także wstrzymania dalszych robót budowlanych w przypadku, gdyby ich kontynuacja mogła wywołać zagrożenie bądź spowodować niedopuszczalną niezgodność z projektem lub pozwoleniem na budowę;
- g) zabezpieczenie zaplecza niezbędnego do sprawowania nadzoru inwestorskiego.

§ 2

Nadzór nad realizacją robót budowlanych sprawuje: –
.....
(imię, nazwisko, nr uprawnień, wydane przez)

§ 3

1. Termin realizacji zamówienia: od podpisania umowy do uzyskania pozwolenia na użytkowanie lub skutecznego zawiadomienia organu nadzoru budowlanego o zakończeniu budowy.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo wydłużenia terminu pełnienia usługi nadzoru inwestorskiego bez dodatkowego wynagrodzenia, w przypadku konieczności wydłużenia terminu realizacji robót.
3. W okresie gwarancji trwającej (planowo) 5 lat, od dnia odbioru końcowego robót, Inspektor nadzoru zobowiązany będzie uczestniczyć w przeglądach gwarancyjnych.
4. Do obowiązków Inspektora należy również kontrola usunięcia przez Wykonawcę robót wad stwierdzonych w trakcie odbioru końcowego oraz wad w okresie gwarancji. Obowiązki Inspektora wygasają po podpisaniu protokołu ostatecznego (pogwarancyjnego).
5. W razie niemożności wykonania obowiązku przez wykonawcę jest on zobowiązany do zapewnienia zastępstwa.
6. Wykonawca będzie nadzorował budowę (w trakcie jej realizacji) w takich odstępach czasu, aby była zapewniona skuteczność nadzoru nie rzadziej jednak niż 2 razy w tygodniu oraz na wezwanie kierownika budowy lub Zamawiającego.

§ 4

Zamawiający zobowiązuje się do:

- dostarczenia kompletnej dokumentacji: projekt techniczny budowlany i wykonawczy, specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót, przedmiar i kosztorys ofertowy,
- przekazania placu budowy wraz z wszelką dokumentacją dotyczącą inwestycji (m.in.: pozwolenie na budowę, ostateczną dokumentację techniczną, decyzje i uzgodnienia).

§ 5

Wykonawca jest w granicach posiadanego umocowania niniejszą umową, przedstawicielem Zamawiającego w ramach umowy zawartej z Wykonawcą o wykonanie robót budowlanych zadania inwestycyjnego Przebudowa mostu w leśn. Rogonie.

§ 6

1. Jeżeli w okresie realizacji robót znajdzie konieczność wykonania robót dodatkowych, nieprzewidzianych umową zawartą z wykonawcą robót, to Wykonawca powinien niezwłocznie zawiadomić o tym Zamawiającego, celem podjęcia decyzji, co do ich zlecenia Wykonawcy robót.
2. Bez zgody Zamawiającego, Wykonawca nie jest upoważniony do wydania Wykonawcy robót polecenia wykonania robót dodatkowych.

§ 7

1. Wynagrodzenie za wykonanie usługi określonej w §1, wynosi brutto: PLN (słownie: PLN .../100), w tym podatek VAT ...% (słownie: PLN .../100).

2. Płatność regulowana będzie po uzyskaniu pozwolenia na użytkowanie lub skutecznym zawiadomieniu organu nadzoru budowlanego o zakończeniu budowy.
3. Płatność uregulowana będzie przelewem bankowym, w ciągu 21 dni od daty dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury na: Nadleśnictwo Czerwony Dwór, Czerwony Dwór 13, 19-411 Świątajno, NIP 847-000-29-57, po spełnieniu warunków wymienionych w ust. 2.
4. Wykonawca oświadcza, iż jest / nie jest czynnym podatnikiem VAT, a rachunek wskazany do wypłaty wynagrodzenia służy / nie służy do dokonywania płatności podzielonych.
5. Strony ustalają, iż Zamawiający może potrącić z przysługującego Wykonawcy wynagrodzenia, sumy pieniężne należne Zamawiającemu na podstawie niniejszej umowy, w tym w szczególności kary umowne.
6. Zamawiający nie przewiduje wypłacania zaliczek na poczet wykonania zamówienia.
7. Zamawiający nie wyraża zgody na przeniesienie wierzytelności wynikającej z niniejszej umowy na osoby trzecie.

§ 8

Rozbieżności w zakresie rzeczowym robót nie mają wpływu na ostateczną wartość zamówienia.

§ 9

1. Zamawiający może rozwiązać umowę bez zachowania okresu wypowiedzenia na skutek nienależytego wywiązywania się z niniejszej umowy przez Wykonawcę.
2. Wykonawca zapłaci karę umowną w przypadku rozwiązania umowy z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca w wysokości 10% wynagrodzenia umownego za przedmiot umowy.
3. Strony ustalają, że obowiązującą je formą odszkodowania stanowią kary umowne.
4. Wykonawca zapłaci karę umowną za każdy przypadek niewywiązania się z obecności na placu budowy zgodnie z §3 ust. 6 w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto za każdą nieobecność.
5. W razie opóźnienia w zapłacie wierzytelności pieniężnych strony zobowiązują się do zapłaty ustawowych odsetek.
6. Strony zastrzegają sobie prawo do odszkodowania uzupełniającego, podnoszącego wysokość kar umownych do wysokości rzeczywiście poniesionej straty.

§ 10

1. Jakikolwiek zmiany i uzupełnienia w niniejszej umowie wymagają pisemnej zgody obu stron pod rygorem nieważności. Zmiany takowe mogą być dokonywane jedynie w formie aneksów do niniejszej umowy.
2. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 11

Ewentualne spory wynikłe na tle wykonania niniejszej umowy strony zobowiązują się rozstrzygać polubownie. W razie braku porozumienia spory będzie rozstrzygać Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

§ 12

1. W przypadku podpisania umowy za pomocą kwalifikowanego podpisu elektronicznego, każdy plik będący jej odwzorowaniem w formie dokumentu elektronicznego traktowany jest

- jako oryginał umowy. Odwzorowanie musi zawierać lub mieć dołączone właściwe elektroniczne podpisy kwalifikowane stron umowy.
2. W przypadku podpisania umowy w formie dokumentu materialnego, sporządza się ją w dwóch jednakowych egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Zamawiający

Wykonawca